BOSCH



VitaPower Serie | 4

MMB614...

[en]	Information for Use	Blender	9
[ms]	Manual pengguna	Pengisar	15
[zh-tw]	使用手冊	攪拌機	22
[zh]	使用说明书	搅拌机	27
[ar]	دليل المستخدم	خلاط	32

https://digitalguide.bsh-group.com?mat-no=8001312258



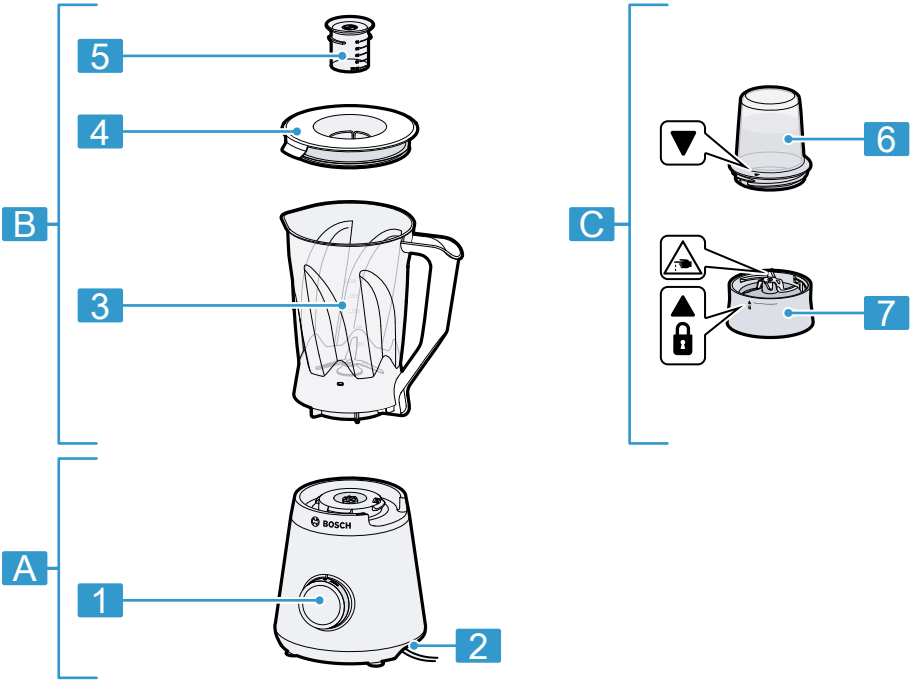
[en] Scan the QR code or visit the website to open the Further Notices for Use. You can find additional information about your appliance or accessory here.

[ms] Imbas kod QR atau lawati laman web untuk membuka arahan penggunaan lanjut. Anda boleh mendapatkan maklumat tambahan mengenai peranti anda atau aksesori di situ.

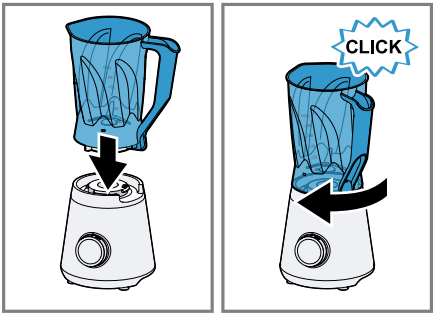
[zh-tw] 掃描 QR-Code 或訪問網站，以開啟更詳細的使用說明。您可於此處找到有關電器或配件的更多資訊。

[zh] 要打开更多与使用相关的提示，请扫描二维码或访问网站。您可以在那里查阅关于机器或附件的更多详细信息。

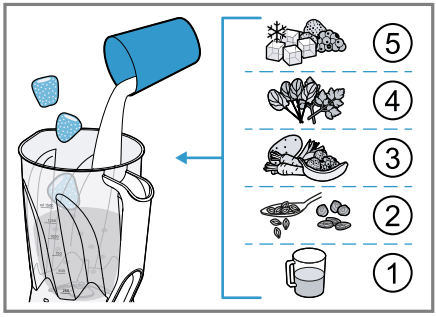
[ar] امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئيًا أو تفضَّل بزيارة الموقع الإلكتروني لفتح الإرشادات الموسَّعة حول الاستخدام. تجد هناك معلوماتٍ إضافية حول جهازك أو الملحقات.



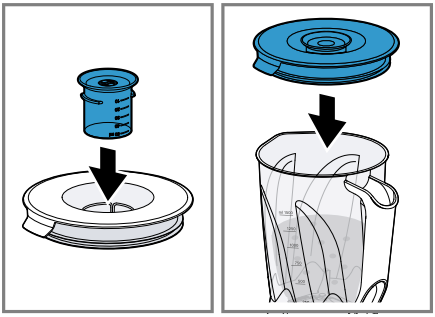
1



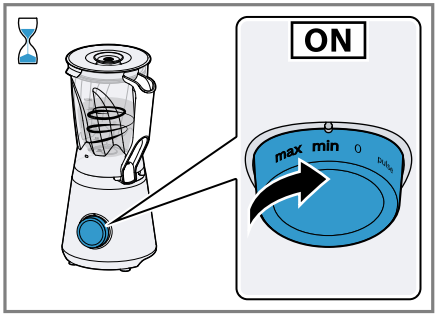
2



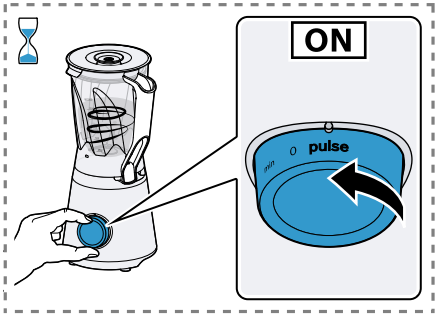
3



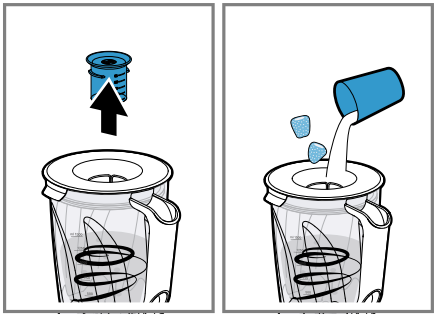
4



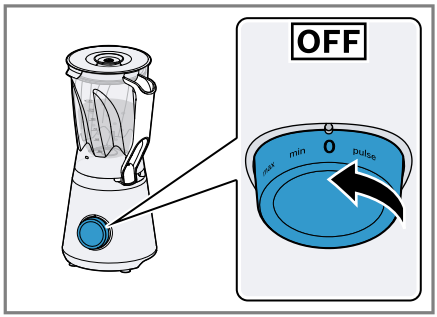
5



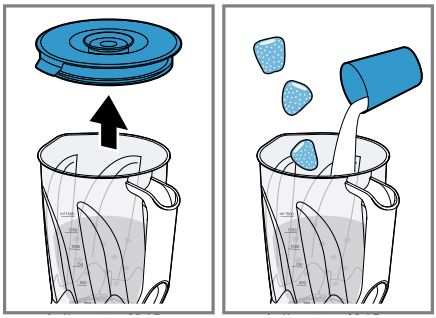
6



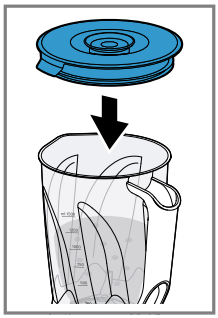
7

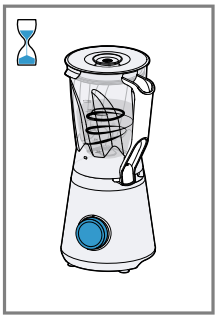


8

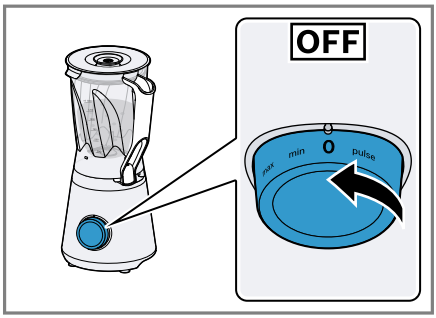


9

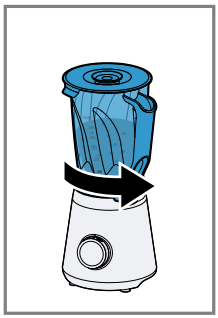


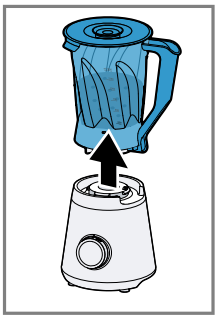


10

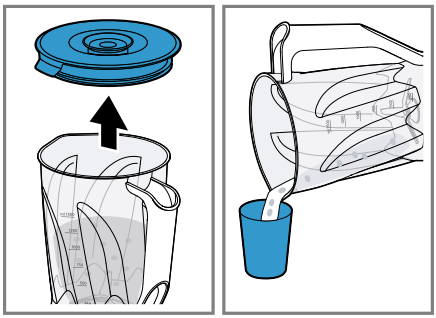


11

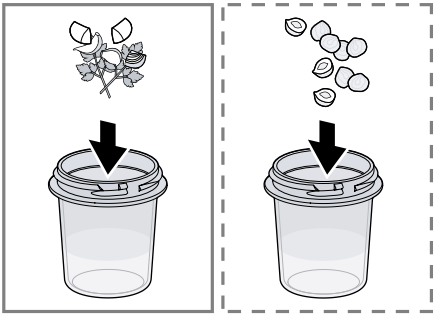




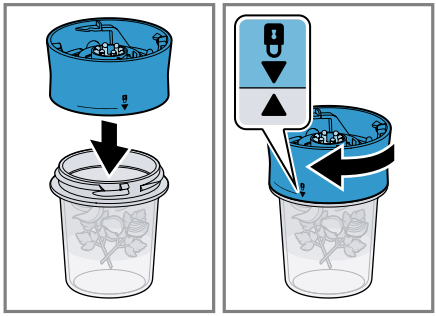
12



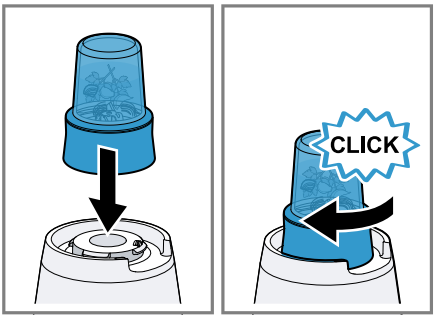
13



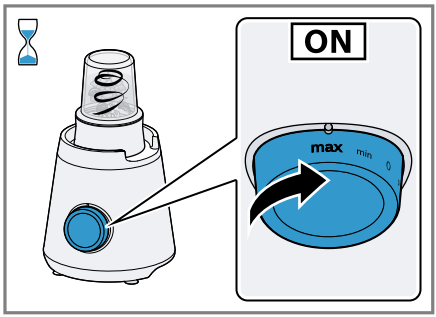
14



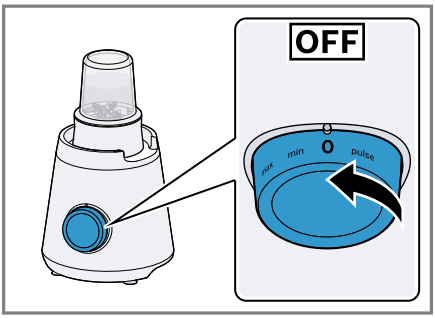
15



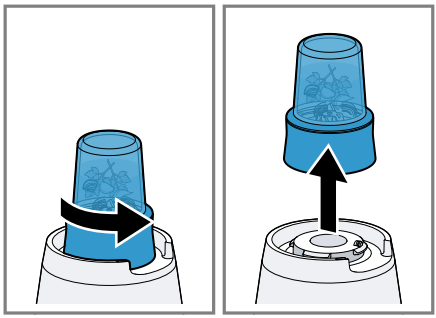
16



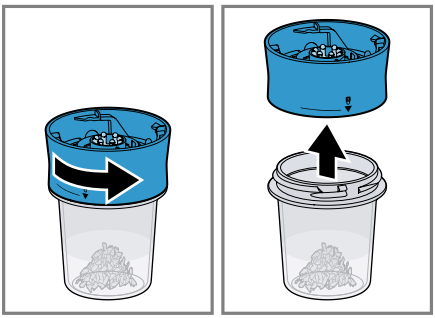
17



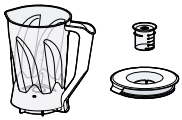
18

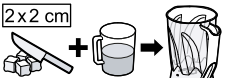
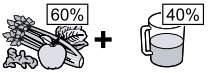
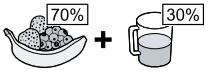
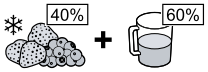
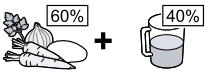
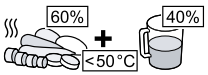


19



20

	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓
	✗	✗	✓	✓	✓

		MIN-MAX		00:00
		300 - 1300 g	**max**	45 - 90 s
		300 - 1300 g	**max**	45 - 90 s
		300 - 1000 g	**max**	ⓘ 45 - 120 s
		300 - 1300 g	**max**	ⓘ 45 - 90 s
		300 - 1500 g	**min**	20 - 30 s
		300 - 1000 g	**min**	30 - 60 s
		300 - 1000 g	**max**	ⓘ 45 - 90 s
		300 - 1300 g	**max**	45 - 90 s
		(5 - 10) x 10 g	**pulse**	(2 - 3) x 1 s

1x1 cm		MAX		00:00
		50 g	**max**	3 - 6 s
		10 x	**pulse**	(1 - 2) x 1 s
		50 g	**min**	(1 - 3) x 1 s
		5 g	**pulse**	1 s
		70 g	**max**	30 s
	L	✕	✕	✕
	M	✕	✕	✕
	S	70 g	**max**	5 s
	L	50 g	**pulse**	8 x 1 s
	M	✕	✕	✕
	S	50 g	**max**	30 s
		✕	✕	✕

Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- with genuine parts.
- for blending and puréeing.
- for blending fruit and vegetables to make smoothies.
- for crushing ice cubes.
- for making pancake batter and sorbets.
- for grinding and chopping small quantities of spices, cereals or coffee. Spices include, for example, pepper, cumin, juniper, cinnamon, dried aniseed or saffron. Cereals include, for example, wheat, millet, linseed.
- for cutting hard cheese, onions, herbs, garlic, fruit, vegetables.
- under supervision.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Disconnect the appliance from the power supply when:

- not using the appliance.
- the appliance is unattended.
- assembling the appliance.
- taking the appliance apart.
- cleaning the appliance.
- approaching rotating parts.
- confronted with a fault.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

The appliance must not be used by children. Keep children away from the appliance and power cable.

- ▸ Never operate a damaged appliance.
- ▸ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▸ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▸ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▸ Call customer services. → *Page 14*
- ▸ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▸ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▸ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▸ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- ▸ Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- ▸ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▸ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▸ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- ▸ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▸ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▸ Never kink, crush or modify the power cord.
- ▸ Never place the appliance on or near hot surfaces.
- ▸ Add a maximum of 1000 ml of hot or frothing food.
- ▸ Be careful when processing hot food.
- ▸ Do not lean over the appliance.
- ▸ Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- ▸ Do not process food that is hotter than 70 °C in the blender jug.

- Parts which show cracks or other damage or do not fit correctly must be replaced with genuine spare parts.
- Only use the appliance once it is fully assembled.
- Never operate the appliance without fitting the lid.
- Never place fingers in the attached blender jug.
- When cleaning and emptying the blender jug, watch out for the sharp blades.
- Never touch the edges of the blades with bare hands.
- Keep packaging material away from children.
- Do not let children play with packaging material.
- Keep small parts away from children.
- Do not let children play with small parts.
- Follow the cleaning instructions.
- Clean surfaces which come in contact with food before each use.

Avoiding material damage

- Do not operate the appliance at no-load.
- Do not exceed maximum processing quantities.
- Never use the blender jug in the microwave or oven.
- Before use, check the blender jug for foreign objects and remove.
- Never expose the blender jug to temperatures above 80 °C.

Familiarising yourself with your appliance

Overview

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ *Fig.* **1**

A	Main unit
B	Blender jug
C	Chopper
1	Rotary switch
2	Cord storage
3	Scale
4	Lid with filling opening
5	Measuring beaker
6	Container for chopper
7	Blade insert with chopping and grinding blade

Symbols

You can find an overview of the symbols used on your appliance here.

Symbol	Explanation
	Position markings
	Never expose the blender jug to temperatures above 80 °C.

Rotary switch

The rotary switch is used to start and stop processing and select the speed.

Symbol	Description
0	Switch off the appliance.
min	Lowest speed: Blending food that should not be cut up too small.

Symbol	Description
max	Highest speed: Blending, puréeing, emulsifying, frothing and cutting up food.
pulse	Instantaneous switching (pulse function): Highest speed as long as the rotary switch is held in this position.

Safety systems

Start lock-out

Start lock-out prevents your appliance from being switched on accidentally.
You can switch on and operate the appliance once the blender jug has been correctly positioned.

Overload protection

The overload protection system prevents the motor and other components from being damaged through being overloaded.

Operation

General information

Please bear this information in mind so that you can get the best out of your appliance.

- Observe the recommended quantities, settings, processing times and other information.
  → *"Application examples", Page 12*
- Fill the blender jug in the following order: liquids, seeds and nuts, fresh fruit and vegetables, leaf vegetables, frozen fruit and vegetables, ice.
- Before blending in the blender jug, cut the ingredients into cubes approx. 2 cm in size. For the chopper, cut into cubes of approx. 1 cm.
- Use instantaneous switching to blend ingredients only briefly or in intervals.

Setting up the appliance

1. Place the appliance on a stable, level, clean and flat work surface.
2. Adjust the power cable to the required length.
   – To shorten the cord, push it into the cord storage compartment.
   – To lengthen the cord again, pull it out of the cord storage compartment.
3. Do not insert the mains plug.

Processing food using the blender jug

→ *Fig.* **2** - **6**

Adding more ingredients

→ *Fig.* **7** - **10**

Emptying the blender jug

→ *Fig.* **11** - **13**

Processing food with the chopper

→ *Fig.* **14** - **20**

Overview of cleaning

Clean all parts immediately after use so that residues do not dry on.

- ▸ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▸ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▸ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.
- ▸ Never set the blade insert down with the blade facing downwards.

Clean the individual parts as indicated in the table.

→ *Fig.* **21**

Application examples

Note: With the examples marked with ⓘ in the tables, leave the appliance to cool down to room temperature after 3 operating cycles.

Observe the information and values in the tables.

Blender jug

→ *Fig.* **22**

Note

Restrictions on processing in the blender jug:

- Do not use it to chop ingredients like almonds, onions, parsley and meat.

- It is only possible to blend spreads such as peanut butter, coconut butter or nut butter with a special pusher. The original Bosch spare part can be purchased online or via Customer Service under the order number 12034759.
- The blender cannot be used to make mayonnaise.
- Never mix ingredients without any liquid.
- Use enough liquid when mixing solid food.
- Mix powdered food with sufficient liquid before blending, or dissolve it entirely in liquid. Examples of powdered food include icing sugar, cocoa powder, roasted soybeans, flour, protein powder.

Sample recipe

Sports drink

Ingredients:
- 250 g honey (cold, 7-9 °C)
- 5 g cinnamon
- 200 g milk (warm, 65 °C)

Preparation:
- Add the honey and cinnamon to the blender.
- Blend the ingredients for 5 seconds at level max.
- Add the milk.
- Blend the ingredients for 5 seconds at level max.

Chopper

→ *Fig.* **23**

Note

Restrictions on processing in the chopper:
- Do not grind very dry or solid food larger than coffee beans. Unsuitable food includes e.g. nutmeg and dry ginger.
- Chop a maximum of 50 g of solid food at maximum speed for a maximum of 1 s or 1 - 5 pulses unless otherwise indicated in the recipe table.
- Do not grind any sugar.
- Do not chop ice cubes.
- The chopper is not suitable for making nut puree.
- The chopper is not suitable for fine chopping meat, e.g. for Bolognese.

Troubleshooting

The appliance is not working.

The mains plug of the power cord is not plugged in.

▸ Connect the appliance to the power supply.

The circuit breaker in the fuse box has tripped.

▸ Check the circuit breaker in the fuse box.

There has been a power cut.

▸ Check whether the lighting in your room or other appliances are working.

Blender jug is not locked.

▸ Set the rotary switch to 0.

▸ Place the blender jug on the main unit and turn clockwise until it engages.

Appliance has a humming sound.

The blade is blocked or stiff.

▸ Set the rotary switch to 0.

▸ Remove the blockage.

Appliance switches off during use.

Processing quantity is too big or processing time was too long.

▸ Set the rotary switch to 0.

▸ Reduce the processing quantity.

▸ Allow the appliance to cool down to room temperature.

The assembled chopper cannot be placed on the main unit.

Blade insert is not screwed on correctly and the safety catch prevents it from being put on.

▸ Turn the blade insert clockwise as far as possible.
→ *Fig.* **15**
The ▼ and ▲ markings must match up.

Disposing of old appliance

1. Unplug the appliance from the mains.
2. Cut through the power cord.
3. Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.
   Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Customer Service

Detailed information on the warranty period and terms of warranty in your country is available from our after-sales service, your retailer or on our website.
The contact details for Customer Service can be found in the enclosed Customer Service directory or on our website.

Keselamatan

- Baca panduan ini dengan teliti.
- Simpan panduan dan juga maklumat produk untuk penggunaan atau pengguna seterusnya.
- Jangan sambungkan peranti jika terdapat kerosakan semasa penghantaran.

Gunakan peranti hanya:

- dengan alat ganti tulen.
- untuk mencampurkan dan membersihkan.
- untuk mencampurkan buah-buahan dan sayur-sayuran untuk menyediakan smoothie.
- untuk menghancurkan ais.
- untuk menyediakan adunan penkek dan serbat.
- untuk mengisar dan menghancur sejumlah kecil rempah, bijian atau kopi. Rempah ialah sebagai cth. lada hitam, jintan putih, juniper, kayu manis, jintan manis atau safron. Bijian ialah sebagai cth. gandum, milet, biji rami.
- untuk memotong keju keras, bawang, kubis, bawang putih, buah-buahan dan sayur-sayuran.
- di bawah pengawasan.
- untuk kuantiti dan masa pemprosesan di rumah yang biasa.
- dalam rumah persendirian dan dalam kawasan persekitaran rumah yang tertutup dengan suhu bilik.
- sehingga ketinggian 2000 m dari paras laut.

Nyahsambungkan peranti daripada bekalan elektrik, jika anda:

- tidak menggunakan peranti.
- tidak mengawasi peranti.
- memasang peranti.
- menyahpasang peranti.
- membersih peranti.
- mendekati komponen yang berputar.

■ menghadapi masalah.

Peranti ini boleh digunakan oleh orang yang mempunyai kekurangan keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurangnya pengalaman dan/atau pengetahuan jika mereka telah diselia atau dilatih mengikut keselamatan peranti ini dan memahami kesan bahayanya.

Kanak-kanak tidak dibenarkan bermain dengan peranti ini.

Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak.

Kanak-kanak tidak dibenarkan untuk menggunakan peranti ini.

Jauhkan kanak-kanak daripada peranti dan kabel penyambungan.

- ▸ Jangan sesekali kendalikan peranti yang rosak.
- ▸ Jangan sesekali mengendalikan peranti dengan permukaan yang retak atau pecah.
- ▸ Jangan sesekali menarik kabel kuasa untuk memisahkan peranti dengan bekalan elektrik. Sentiasa tanggalkan palam kabel kuasa.
- ▸ Tanggalkan palam kabel kuasa dengan segera atau matikan fius di kotak fius jika peranti atau kabel kuasa rosak.
- ▸ Hubungi khidmat pelanggan. → *Halaman 20*
- ▸ Sambungkan dan kendalikan peranti hanya mengikut spesifikasi pada label.
- ▸ Hanya pengendali yang berkelayakan boleh melakukan pembaikan pada peranti.
- ▸ Hanya alat ganti tulen dibenarkan untuk pembaikan peranti.
- ▸ Untuk mengelakkan kecederaan, kabel kuasa peranti rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau khidmat pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya.
- ▸ Jangan sesekali mencelup peranti atau kabel kuasa ke dalam air atau memasukkannya ke dalam mesin pencuci pinggan.
- ▸ Gunakan peranti hanya dalam ruang tertutup.
- ▸ Jangan sesekali dedahkan peranti pada panas dan kelembapan melampau.
- ▸ Jangan gunakan pembersih wap atau pencuci bertekanan tinggi untuk membersihkan peranti.
- ▸ Jangan sesekali dekatkan kabel kuasa dengan komponen peranti yang panas atau dengan sumber panas.

- Jangan sesekali dekatkan kabel kuasa dengan bucu atau pada sudut yang tajam.
- Jangan sesekali melipat, menekan atau mengubah kabel kuasa.
- Jangan sesekali meletakkan peranti di atas atau berhampiran permukaan panas.
- Isi maksimum 1000 ml makanan panas atau berbuih.
- Berhati-hati semasa memproses makanan panas.
- Jangan bersandar pada peranti.
- Berhati-hati semasa menuang cecair panas ke dalam pengisar kerana wap panas boleh terbentuk.
- Jangan proses makanan panas yang lebih daripada 70 °C di dalam bekas pengadun.
- Komponen yang retak atau rosak atau tidak dipasang dengan betul diganti dengan alat ganti yang tulen.
- Gunakan peranti hanya apabila dipasang sepenuhnya.
- Jangan sesekali mengendalikan peranti tanpa penutup yang dipasang.
- Jangan sesekali pegang di dalam bekas pengadun yang dipasang.
- Perhatikan bilah tajam ketika membersihkan dan mengosongkan bekas pengadun.
- Jangan sesekali menyentuh bilah dengan tangan.
- Jauhkan bahan pembungkusan daripada kanak-kanak.
- Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan bahan pembungkusan.
- Jauhkan komponen kecil daripada kanak-kanak.
- Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan komponen kecil.
- Patuhi arahan pembersihan.
- Bersihkan permukaan yang bersentuhan dengan makanan sebelum setiap penggunaan.

Elakkan kerosakan harta benda

- Jangan mengendalikan peranti dalam keadaan tanpa beban.
- Jangan melebihi kuantiti pemprosesan yangmaksimum.
- Jangan sesekali menggunakan bekas pengadun di dalam ketuhar gelombang mikro atau ketuhar.
- Periksa bekas pengadun untuk mencari objek asing dan keluarkan objek asing itu sebelum digunakan.
- Jangan sesekali dedahkan bekas pengadun kepada suhu 80 °C berlebihan.

Pengenalan

Gambaran keseluruhan

Periksa kerosakan semasa penghantaran pada semua komponen dan kelengkapan penghantaran selepas membuka pembungkusan.
→ *Raj.* **1**

A	Unit asas
B	Bekas pengadun
C	Pemotong kecil universal
1	Suis putar
2	Penyimpanan kabel
3	Skala
4	Penutup dengan bukaan pengisian
5	Cawan penyukat
6	Bekas untuk pemotong kecil universal
7	Unit bilah dengan pemotong kecil dan bilah pengisar

Simbol

Di sini, anda akan mendapat gambaran keseluruhan simbol pada peranti anda.

Simbol	Penjelasan
	Tanda kedudukan
max 80°C	Jangan sesekali dedahkan bekas pengadun kepada suhu melebihi 80 °C.

Suis putar

Gunakan suis putar untuk memulakan dan menghentikan proses dan pilih kelajuan.

Simbol	Huraian
0	Matikan perkakas.
min	Kelajuan paling rendah: Campurkan makanan yang tidak perlu dicincang terlalu kecil.
max	Kelajuan paling tinggi: Campurkan, purikan, emulsikan, buihkan dan cincangkan makanan.
pulse	Pensuisan segera: kelajuan paling tinggi selagi suis putar ditahan dalam kedudukan ini.

Sistem keselamatan

Pelindung penghidupan

Pelindung penghidupan menghalang peranti anda dihidupkan secara tidak sengaja.
Sekiranya bekas pengadun diletakkan dengan betul, maka peranti boleh dihidupkan dan dikendalikan.

Pelindung beban berlebihan

Pelindung beban lebih menghalang motor dan komponen lain daripada rosak akibat beban berlebihan.

Pengendalian

Arahan Umum

Ikuti arahan untuk memanfaatkan peranti anda sepenuhnya.

- Ikuti kuantiti, tetapan, masa pemprosesan dan nota lain.
  → *"Contoh penggunaan", Halaman 19*
- Isikan bekas pengadun dalam susunan berikut: cecair, bijian dan kekacang, buah-buahan dan sayur-sayuran segar, sayur-sayuran berdaun, buah-buahan dan sayur-sayuran beku, ais.
- Sebelum dicampurkan dalam bekas pengadun, potong bahan-bahan tersebut kepada kiub kira-kira 2 cm. Untuk pemotong kecil universal, potong dadu kira-kira 1 cm.
- Gunakan pensuisan segera untuk mengadunkan bahan sebentar atau dalam selang masa.

Letakkan peranti

1. Letakkan peranti di atas permukaan kerja yang stabil, rata, bersih dan licin.

2. Laraskan kabel kuasa mengikut panjang yang diperlukan.
   – Untuk memendekkan panjang kabel, tolak kabel ke dalam ruang penyimpanan kabel.
   – Untuk memanjangkan panjang kabel, tarik kabel dari ruang penyimpanan kabel.
3. Jangan pasangkan palam kuasa.

Proses makanan dengan bekas pengadun

→ *Raj.* **2** - **6**

Menambah lebih banyak bahan

→ *Raj.* **7** - **10**

Kosongkan bekas pengadun

→ *Raj.* **11** - **13**

Proses bahan makanan dengan pemotong kecil universal

→ *Raj.* **14** - **20**

Gambaran keseluruhan pembersihan

Bersihkan semua komponen selepas digunakan dengan segera supaya sisa tidak menjadi kering.

- ► Jangan gunakan agen pembersih yang mengandungi alkohol.
- ► Jangan gunakan objek tajam, berbucu atau logam.
- ► Jangan gunakan kain atau agen pembersih yang melelas.
- ► Jangan sesekali meletakkan unit bilah dengan bilah ke bawah.

Bersihkan komponen tunggal seperti yang ditunjukkan dalam jadual.

→ *Raj.* **21**

Contoh penggunaan

Nota: Untuk contoh yang ditandakan dengan ⓘ dalam jadual, biarkan peranti sejuk pada suhu bilik selepas 3 kitaran operasi!

Perhatikan maklumat dan nilai dalam jadual.

Bekas pengadun

→ *Raj.* **22**

Nota

Batasan pemprosesan dalam bekas pengadun:

- Jangan cincang bahan seperti badam, bawang, pasli dan daging.
- Pencampuran lepa seperti mentega kacang, mentega kelapa atau lepa kacang hanya boleh dilakukan dengan penghentak khas. Alat ganti Bosch asal boleh dibeli secara dalam talian atau melalui perkhidmatan pelanggan menggunakan nombor pesanan 12034759.
- Pengadun tidak boleh membuat mayonis.
- Jangan sesekali campurkan bahan tanpa cecair.
- Campurkan makanan pepejal dengan cecair yang mencukupi.
- Campurkan makanan serbuk dengan cecair yang mencukupi atau larutkan sepenuhnya dalam cecair sebelum diadunkan. Makanan serbuk, contohnya gula aising, serbuk koko, kacang soya panggang, tepung, serbuk protein.

Resipi contoh

Minuman sukan

Bahan-bahan:

- 250 g Madu (sejuk, 7-9 °C)
- 5 g Kulit kayu manis
- 200 g Susu (suam, 65 °C)

Penyediaan:

- Masukkan madu dan kulit kayu manis ke dalam pengadun.
- Adunkan bahan untuk 5 Saat pada tahap max.
- Masukkan susu.
- Adunkan bahan untuk 5 Saat pada tahap max.

Pemotong kecil universal

→ *Raj.* **23**

Nota
Batasan pemprosesan dalam pemotong kecil universal:
- Jangan kisar makanan yang terlalu kering atau pepejal yang bersaiz lebih besar daripada biji kopi. Makanan yang tidak sesuai seperti buah pala dan halia kering.
- Hancurkan maksimum 50 g untuk makanan pepejal pada kelajuan maksimum selama maksimum 1 s atau 1 - 5 detik, melainkan dinyatakan sebaliknya dalam jadual resipi.
- Jangan kisar gula.
- Jangan cincang ketulan ais.
- Pemotong kecil universal tidak sesuai untuk membuat lepa kacang.
- Pemotong kecil universal tidak sesuai untuk pencincang halus daging, cth. untuk bolognese.

Selesaikan gangguan

Peranti tidak berfungsi.

Palam pada kabel kuasa tidak dipasang.

▸ Sambungkan peranti pada bekalan elektrik.

Fius di dalam kotak fius telah dicetuskan.

▸ Periksa fius di dalam kotak fius.

Bekalan elektrik terganggu.

▸ Periksa sama ada lampu bilik atau peranti lain di dalam bilik berfungsi.

Bekas pengadun tidak dikunci.

▸ Tetapkan suis putar ke 0.

▸ Letakkan bekas pengadun pada unit asas dan putar mengikut arah jam sehingga terpasang pada tempatnya.

Peranti berdengung.

Pisau tersekat atau kaku.

▸ Tetapkan suis putar ke 0.

▸ Keluarkan sekatan.

Peranti mati ketika penggunaan.

Kuantiti pemprosesan terlalu tinggi atau masa pemprosesan terlalu lama.

▸ Tetapkan suis putar ke 0.

▸ Kurangkan kuantiti pemprosesan.

▸ Biarkan peranti sejuk pada suhu bilik.

Pemotong kecil universal yang dipasang tidak boleh diletakkan pada unit asas.

Unit bilah tidak diskrukan dengan betul dan kunci keselamatan menghalang daripada dipasang.

▸ Putar unit bilah mengikut arah jam sepenuhnya.
→ *Raj.* **15**
Penandaan dan mesti diselaraskan.▼▲

Lupuskan peranti lama

1. Tanggalkan palam kabel kuasa.
2. Pisahkan kabel kuasa.
3. Lupuskan peranti secara mesra alam.
Maklumat mengenai kaedah pelupusan terkini boleh didapati daripada pengedar anda dan juga pentadbir perbandaran atau bandar anda.



Alat ini bersesuaian dengan garis panduan Eropa 2012/19/EU tentang alat-alat tua elektrik dan elektronik (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Garis panduan tersebut memberi rangka rujukan yang berlaku di seluruh Eropa untuk penerimaan balik dan penggunaan alat-alat tua.

Khidmat pelanggan

Maklumat terperinci mengenai masa jaminan dan syarat jaminan di negara anda boleh didapati melalui khidmat pelanggan kami, pengedar anda atau di laman web kami.

Maklumat hubungan khidmat pelanggan boleh didapati dalam mana-mana panduan khidmat pelanggan atau pada laman sesawang kami.

安全性

- 請仔細閱讀本說明書。
- 請妥善保管本說明書和產品資訊，以備日後查閱或提供給下一位使用者。
- 如本電器於運送途中受損，請勿連接。

本電器只能用於以下用途:

- 搭配原廠部件使用。
- 適用於混合和乳化。
- 適用於混合水果和蔬菜以製備冰沙。
- 用於搗碎冰塊。
- 適用於製備鬆餅麵糊和雪酪。
- 適用於研磨和切碎少量的香料、穀物或咖啡。香料指如胡椒、小茴香、杜松子、肉桂、八角或番紅花。穀物指如小麥、小米、亞麻籽。
- 適用於切碎硬起司、洋蔥、調味香草、大蒜、蔬果。
- 監督之下。
- 使用時間及食材處理量應符合一般家用需求。
- 僅限私人家庭和室溫下的居家環境室內區域。
- 最高在海拔2000公尺以下。

以下情況時，請將裝置與電源斷開:

- 請勿使用本裝置。
- 不必在旁監看本裝置的運作。
- 組裝本裝置。
- 拆卸機器。
- 清潔裝置。
- 靠近旋轉中的零件。
- 處理故障。

凡身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和／或知識之人士，應在負責安全使用電器的人員的監督或指導下，瞭解使用電器可能帶來的危險後，方能使用本電器。

孩童應受監護，以確保孩童不嬉玩電器。

孩童不得進行清潔及保養的工作。

本電器不得由孩童進行操作。請確保孩童遠離本電器及電源線。

- ▸ 請勿使用受損的電器。
- ▸ 切勿操作表面有裂縫或破損的電器。
- ▸ 請勿拉扯電源線切斷電器電源。拔除電源線時，務必從插頭部位拉起。

- 若電器或電源線損壞，請立即拔除電源線插頭或關閉配電箱中的保險絲。
- 請聯絡客戶服務。 → *頁次26*
- 僅限按規格銘板所提供之資訊連接並運行本電器。
- 僅有合格的專業人員才可維修電器。
- 僅限使用原廠耗材來維修電器。
- 若本電器的電源線損壞，必須交由製造商或其客戶服務或具有類似資格的專業人員進行更換，以避免發生危險。
- 切勿將本電器或電源線浸泡在水裡或放入洗碗機洗滌。
- 本電器僅限於室內使用。
- 切勿將本電器置於高溫或潮濕處。
- 請勿使用蒸氣清潔機或高壓清潔機清潔本電器。
- 請勿將電源線靠近發熱的電器零件或熱源。
- 請勿將電源線靠近鋒利的尖銳處或邊緣。
- 切勿彎折、擠壓或更改電源線。
- 請勿將本裝置置於高溫表面上或附近。
- 請添加最多1000 ml 的高溫或發泡食材。
- 處理熱食時要小心。
- 請勿俯身靠近本裝置。
- 將高溫液體添加至攪拌機內時請小心，因為高溫蒸氣可能突然冒出。
- 請勿使用攪拌杯處理超過70 °C 的高溫食材。
- 部件若有裂痕或其他損壞情形或未正確安裝，請用原廠備件更換。
- 本裝置僅能在完整安裝的狀態下才能使用。
- 請勿在蓋子未裝上的情況下操作本裝置。
- 切勿將手伸入到已安放的攪拌杯中。
- 清潔和清空攪拌杯時，請注意銳利的刀片。
- 請勿徒手觸摸刀片。
- 請確保孩童遠離包材。
- 請勿讓孩童將包材當成玩具玩耍。
- 請確保孩童遠離小型零件。
- 切勿讓孩童把小型零件當成玩具玩耍。
- 請遵守清潔提示說明。
- 每次使用前，請務必清潔會接觸到食材的表面。

避免財物損失

- 本裝置切勿空轉。
- 請勿超過最大處理量。
- 攪拌杯不得用於微波爐或烤箱內。

- 使用攪拌杯前，請檢查是否存在異物並將其清除。
- 切勿讓攪拌杯承受超過 80 °C 的溫度。

深入瞭解

概覽

拆開包裝後，請檢查所有零件是否於運送途中受損以及交付的產品是否齊全。

→ *圖* **1**

A	主機
B	攪拌杯
C	多功能攪碎器
1	旋轉開關
2	電線收納室
3	刻度
4	附添加口的蓋子
5	量杯
6	多功能攪碎器的調理杯
7	配有切碎刀片與磨碎刀片的刀片組

符號

您可於此處查看裝置上的所有符號概覽。

符號	說明
▲▼	位置標示
max 80°C	切勿讓攪拌杯承受超過 80 °C 的溫度。

旋轉開關

使用旋轉開關啟動和停止運行，請選擇速度。

符號	說明
0	關機。
min	最低速度：攪拌不宜切得太碎的食物。
max	最高速度：將食物攪拌、打泥、乳化、打泡及切碎。
pulse	瞬轉切換：只要旋轉開關保持在該位置，即可達到最高速度。

安全系統

啟動安全裝置

啟動安全裝置可避免不慎啟動裝置。
攪拌杯正確裝上時，即可啟動並操作裝置。

過載保護

過載保護可避免馬達和其他部件因負載太高而受損。

操作

一般提示說明

請按照提示說明有效使用您的機器。

- 遵守建議的數量、設定、處理時間和其他提示。
  → *「應用實例」，頁次25*
- 依照以下順序添加至攪拌杯：液體、種子與堅果、新鮮水果與蔬菜、葉菜、冷凍水果與蔬菜、冰塊。
- 在攪拌前，將食材切成約 2 cm 見方的小塊放入攪拌杯中。切成約 1 cm 見方的小塊，以便多功能攪碎器來使用。
- 用瞬時切換，只需短暫或以間隔方式攪拌食材。

安裝機器

1. 請將本裝置放置在穩固、平面、乾淨且光滑的的工作平台上。
2. 將電源線調至所需長度。
   – 若要縮短電線長度，將電線推入電線收納盒內。
   – 若要再次拉長電源線長度，請將電源線從電源線收納盒中拉出。
3. 請勿插入電源插頭。

使用攪拌杯處理食材

→ *圖* **2** - **6**

續加配料

→ *圖* **7** - **10**

清空攪拌杯

→ *圖* **11** - **13**

使用多功能攪碎器處理食材

→ *圖* **14** - **20**

清潔概覽

使用後應立即清潔所有零件，以免殘留物變乾。

- ▸ 請勿使任何含酒精或苯的清潔劑。
- ▸ 不能使用尖銳、鋒利或金屬物體。
- ▸ 請勿使用摩擦型布或清潔劑。
- ▸ 勿將刀片朝下放置刀組。

如表格所示，清潔各個零件。

→ *圖* **21**

應用實例

注意事項： 對於表中標有 ⓘ 的範例，請在本機運行 3 個週期後將其冷卻至室溫!

請注意表格中的說明與數值。

攪拌杯

→ *圖* **22**

注意事項

攪拌杯的處理限制:

- 請勿用來切碎杏仁、洋蔥、歐芹和肉品。
- 如要混合花生醬、椰子醬或堅果醬等抹醬，僅限使用專用的推料棒。可在線購買 Bosch 原裝備件，或使用訂單號 12034759 向客戶服務購買。
- 攪拌器無法製作美乃茲。
- 切勿將食材在沒有液體的情況下進行混合。
- 將固態食材與充分的液體混合。
- 攪拌前先將粉狀食材與充分的液體混合或完全溶解於液體中。粉態食材為例如：糖粉、可可粉、烤過的大豆粉、麵粉、蛋白粉。

食譜範例

運動飲料

食材:

- 250 g蜂蜜（冷，7-9 °C）
- 5 g肉桂
- 200 g牛奶（熱，65 °C）

製作步驟:

- 將蜂蜜和肉桂放入攪拌器內。
- 以 max 段混合食材 5 秒。
- 加入牛奶。
- 以 max 段混合食材 5 秒。

多功能攪碎器

→ *圖* **23**

注意事項

多功能攪碎器的處理限制:

- 請勿研磨任何大於咖啡豆且乾燥或固體的食材。不適合的食材指的是如肉豆蔻和乾薑等。
- 除非食譜表另有說明，否則在切碎固體食物時，最高速度最大不超過 50 g，點動脈衝最大不超過 1 s 或 1 - 5。
- 請勿研磨糖。
- 請勿切碎冰塊。
- 多功能攪碎器不適合製作堅果醬。
- 多功能攪碎器不適合切碎肉類，例如用於製作番茄肉醬。

排除故障

本電器無法運作。

電源線的插頭未插入。

- ▸ 將電器連接電源。

配電箱中的保險絲已燒斷。

- ▸ 檢查配電箱中的保險絲。

電源發生故障。

- ▸ 檢查室內照明或其他室內電器是否正常運作。

攪拌杯未鎖定。

- ▸ 將旋轉開關調至0。
- ▸ 將攪拌杯裝在主機上，以順時針方向旋轉，直到卡止。

裝置持續發出嗡嗡聲。

刀片卡住或難以運行。

- ▸ 將旋轉開關調至0。
- ▸ 排除卡住的情形。

裝置在使用時自行關機。

處理量太多或處理時間太長。

- ▸ 將旋轉開關調至0。
- ▸ 請減少處理量。
- ▸ 讓裝置冷卻至室溫。

組裝好的多功能攪碎器不得放在主機上。

刀片組未正確扣緊，安全鎖阻其安裝。

- ▸ 將刀片組順時針旋轉到底。
  → *圖* **15**
  標記 ▼ 和 ▲ 必須彼此對齊。

舊電器處理

1. 拔除電源線插頭。
2. 剪斷電源線。
3. 請以環保的方式進行本電器的廢棄處理。
   關於現行廢棄物處理的相關資訊，請向經銷商及當地或市政管理單位查詢。



本機已根據歐盟法令 2012/19/EU 關於電氣和電子設備之規定（報廢電子電氣設備，WEEE）進行了標記。
該法令是在全歐盟範圍內有關廢棄設備回收處理和再生利用的有效法律依據。

客戶服務

有關您所在國家的保固期和保固條款的詳細資訊，請向本公司的客戶服務、您的經銷商或本公司網站查詢。
可在隨附的客戶服務目錄或本公司的網站查看客戶服務聯絡資料。
台灣RoHS限用物質含有情況標示資訊請參考網址：https://www.bosch-home.com.tw/specials/rohs

安全性

- 请仔细阅读本说明书。
- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 出现运输损坏时请勿连接机器。

本机器仅限用于:

- 带原装配件。
- 用于搅拌和碾碎。
- 用于搅拌水果和蔬菜以便制作思慕雪。
- 适用于搅碎冰块。
- 用于制作馅饼面团和刨冰。
- 用于研磨和切碎少量香料、谷物或咖啡。香料是指胡椒、小茴香、杜松子、肉桂、八角或番红花等。谷物是指小麦、黄米、亚麻籽等。
- 适用于切碎硬奶酪、洋葱、调味香草、蒜头、蔬果。
- 在监视下。
- 仅适用家常的加工量和加工时间。
- 仅限私人家庭和室温下的居家环境室内区域。
- 最高在海拔 2000 m 使用。

在进行以下操作前，请将本机器断电:

- 不使用设备。
- 不照看设备。
- 组装设备。
- 拆解设备。
- 清洁本机器。
- 接近旋转部件。
- 面临故障。

凡身体、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相关经验和／或知识之人士，应在负责安全使用机器人员的监督或指导下，了解使用机器可能带来的危险后，方能使用本机器。

严禁孩童将本机器当成玩具玩耍。

孩童不得进行清洁及用户维护的工作。

禁止孩童操作本机器。请确保孩童远离本机器及其电源线。

- ▸ 请勿运行已损坏的机器。
- ▸ 切勿操作表面破裂或断裂的机器。
- ▸ 拔出插头时请握住电源插头本体，请勿直接拉拽电源线。

- 若本机器或电源线损坏，请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- 请联系客户服务。 → *页31*
- 仅限按规格铭牌所提供之信息连接并运行本机器。
- 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
- 请勿将本机器或电源线浸泡在水中，或放入洗碗机洗涤。
- 本机器仅适于在封闭空间内使用。
- 切勿将本机器暴露在高温和潮湿的环境中。
- 不要使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。
- 请勿将电源线靠近发热的机器部件或热源。
- 请勿将电源线靠近锋利的尖锐处或边缘。
- 切勿弯折、挤压或更改电源线。
- 切勿将电器放在高温表面或热源附近。
- 加工热食或起泡食材时，食材量不得超过 1000 ml。
- 加工热食时，需多加注意。
- 切勿在电器上方俯身。
- 将高温液体填充至搅拌机内时请小心，因为高温蒸汽可能突然冒出。
- 不要在搅拌杯中加工温度高于 70 °C 的高温食材。
- 对于出现裂纹或其他损坏的部件，或不合适的部件，必须用原装配件进行更换。
- 待电器完全组装好后，方可使用。
- 切勿在未盖杯盖的情况下操作电器。
- 切勿将手指伸进已安装好的搅拌杯中。
- 清洁和清空搅拌杯时，要小心锋利的刀片。
- 切勿赤手触碰刀片边缘。
- 请让孩童远离包装材料。
- 切勿让孩童用包装材料玩耍。
- 请让孩童远离小型部件。
- 切勿让孩童玩耍小型部件。
- 请按照清洁说明清洁电器。
- 每次使用前，清洁与食材接触的表面。

避免材料损坏

- 请勿让电器空载运行。
- 不要超过最大加工量。
- 切勿在微波炉或烤箱中使用搅拌杯。
- 使用前，检查搅拌杯内是否有异物，并将其取出。
- 切勿将搅拌杯暴露在高于 80 °C 温度下。

了解机器

概览

拆开包装后，请检查所有部件是否在运输过程中发生损坏，供货是否完整。

→ *图* **1**

A	主机
B	搅拌杯
C	多用途切碎附件
1	旋转开关
2	电源线收纳仓
3	刻度
4	带装料口的盖子
5	量杯
6	切碎器的切碎杯
7	配有切碎刀片和磨碎刀片的刀片组件

图标

您可以在这里找到电器上使用的各种符号。

符号	说明
▲▼	位置标记
max 80°C	切勿将搅拌杯暴露在高于 80 °C 温度下。

旋转开关

旋转开关用于启动、停止加工及选择速度。

符号	说明
0	关机。
min	最低速度：搅拌不宜切得太碎的食物。
max	最高速度：将食物搅拌、打泥、乳化、发泡和切碎。
pulse	瞬时切换：只要旋转开关保持在该位置即可达到最高速度。

安全系统

启动锁定

启动锁定功能可防止电器意外启动。
如果搅拌杯已正确安装，则可以接通并操作机器。

过载保护

过载保护系统可防止电机和其他部件因过载而损坏。

操作

一般注意事项

请遵守这些提示，以便您能够以最佳方式使用本电器。

- 遵守建议的数量、设置、加工时间和其他提示。
  → *"应用实例", 页30*
- 按以下顺序填充至搅拌杯：液体、种子和坚果、新鲜水果和蔬菜、叶菜、冷冻水果和蔬菜、冰块。
- 在搅拌之前，将配料切成约 2 cm 见方的小块放入搅拌杯中。切成约 1 cm 见方的小块，以便切碎器来使用。
- 使用瞬时切换，只需短暂或以间隔方式搅拌配料。

安装电器

1. 将产品放在平稳、干净的桌面上。
2. 将电源线调至所需长度。
   – 要缩短电线长度，可将其推入电线收纳盒中。
   – 要再次拉长电源线长度，请将电源线从电缆收纳盒中拉出。
3. 不要插入电源插头。

通过搅拌杯加工食材

→ *图* **2** - **6**

续填配料

→ *图* **7** - **10**

排空搅拌杯

→ *图* **11** - **13**

使用切碎器加工食物

→ *图* **14** - **20**

清洁概述

使用后请立即清洁所有部件，以免残留物变干。

- ▸ 请勿使用任何含酒精或烈性成分的清洁剂。
- ▸ 请勿使用任何锋利、尖锐或金属材质的物品。
- ▸ 请勿使用砂布或清洁剂。
- ▸ 切勿将刀片的刀刃朝下放置。

清洁各个部件，如表格所示。

→ *图* **21**

应用实例

注： 对于表中标有 ⓘ 的示例，请在本机器运行 3 个周期后将其冷却至室温!

请注意表格中的说明和数值。

搅拌杯

→ *图* **22**

注意

搅拌杯的加工限制:

- 无法对杏仁、洋葱、香芹和肉类等配料进行切碎。
- 如要混合花生酱、椰子酱或坚果酱等涂抹酱，仅限使用专用的推料棒。可在线购买 Bosch 原装备件，或使用订单号 12034759 向客户服务购买。
- 搅拌器无法制作蛋黄酱。
- 切勿将配料在没有液体的情况下进行混合。
- 将固体食物与液体充分混合。
- 在搅拌前将粉末状食材与液体充分混合或在液体中充分溶解。粉末状食材例如绵白糖、可可粉、烘焙黄豆、面粉、蛋白粉。

示例食谱

运动饮料

配料:

- 250 g 蜂蜜 (冷，7-9 °C)
- 5 g 肉桂
- 200 g 牛奶 (热，65 °C)

制作步骤:

- 将蜂蜜和肉桂放入搅拌器。
- 用档位 max 混合配料 5 秒钟。
- 添加牛奶。
- 用档位 max 混合配料 5 秒钟。

多用途切碎附件

→ *图* **23**

注意

切碎器的加工限制:

- 请勿研磨比咖啡豆大且非常干燥或坚硬的食材。不适合加工肉豆蔻和干姜等食材。
- 除非食谱表中另有说明，否则在切碎固体食物时，最高速度最大不超过 50 g，点动脉冲最大不超过 1 s 或 1 - 5。
- 请勿用于研磨糖类。
- 请勿用于粉碎冰块。
- 切碎器不适合制作坚果酱。
- 切碎器不适合切碎肉类，例如用于制作番茄肉酱。

处理故障

机器故障。

电源线的电源插头没有插入。

- ▸ 将机器连接电源。

保险丝盒中的保险装置已触发。

- ▸ 检查保险丝盒中的保险装置。

电源发生故障。

- ▸ 检查室内照明或其他室内机器是否正常运作。

搅拌杯未锁定。

- ▸ 请将旋转开关调至 0。
- ▸ 请将搅拌杯放到主机上并按顺时针方向旋转，直至其卡止。

机器发出轰鸣声。

刀片卡住或活动困难。

- ▸ 请将旋转开关调至 0。
- ▸ 去除堵塞物。

机器在使用中自行停止。

处理量过大或处理时间过长。

- ▸ 请将旋转开关调至 0。
- ▸ 请减少处理量。
- ▸ 让电器自行冷却至室温。

组装好的切碎器不得放在主机上。

刀组未正确拧紧，安全锁阻其安装。

- 将刀组顺时针旋转到底。
  → *图* **15**
  标记 ▼ 和 ▲ 必须合在一起。

处理旧机器

1. 拔出电源线的电源插头。
2. 剪断电源线。
3. 按环保的方式废弃处理机器。
   关于有效的回收处理方法的信息，请询问专业经销商以及市政当局或城市管理部门。



对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU（waste electrical and electronic equipment – WEEE）进行标记。
该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

客户服务

有关您所在国家／地区的保修期和保修条款的详细信息，请向本公司的客户服务、经销商或在本公司网站查询。
有关客户服务的联络信息，请查看随附的客户服务索引或本公司的网站。

⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

لا تستخدم الجهاز إلا:

- مع الأجزاء الأصلية.
- للخلط والهرس.
- لخلط الفواكه والخضروات لتحضير مشروبات الفواكه المثلّجة.
- لتفتيت مكعبات الثلج.
- لتحضير عجائن الفطائر والشربات.
- لطحن وتقطيع كميات صغيرة من التوابل أو الحبوب أو البن. التوابل مثل الفلفل، الكمون، العرعر، القرفة، اليانسون الجاف أو الزعفران. الحبوب مثل القمح والبرغل وبذور الكتان.
- لتقطيع الجبن الصلب والبصل والأعشاب والثوم والفواكه والخضروات.
- تحت الإشراف.
- لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

افصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائيّ، عندما:

- لا تستخدم الجهاز.
- لا تراقب الجهاز.
- تركّب الجهاز.
- تفك الجهاز.
- تنظّف الجهاز.
- تقترب من أجزاء دوَّارة.
- تواجه خطرًا ما.

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.
لا يُسمح باستخدام الجهاز من قبل أطفال. يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز وكابل التوصيل.

- لا تشغّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- لا تشغّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائيّ من كابل الكهرباء دائمًا.
- إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- اتصل بخدمة العملاء. ←*صفحة 37*
- لا توصِّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضَّحة على لوحة الصنع.
- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.
- لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- لا تعرِّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديدتين.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظّف الجهاز.
- لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- لا تضع الجهاز أبدًا على سطح ساخن أو بالقرب منه.
- عبِّئ 1000 مل من المواد الغذائية الساخنة أو المكوِّنة للرغوة.
- توَّخ الحذر عند معالجة مواد غذائية ساخنة.
- لا تنحنِ على الجهاز.
- توَّخَ الحذرَ عند تعبئة سوائل ساخنة في العجَّانة، إذ قد يتسرَّب بخارٌ ساخن.
- لا تقم بتحضير مواد غذائية ساخنة تزيد درجة حرارتها على 70 °م في وعاء الخلاط.

- الأجزاء التي يتضح بها وجود شقوق أو أضرار أخرى مميزة أو أنها غير مركبة بشكلٍ صحيح، استبدلها بقطع غيار أصلية.
- لا تستخدم الجهاز إلا عند تركيب أجزائه بالكامل.
- تجنب تشغيل الجهاز دون تركيب الغطاء.
- لا تدخل يديك أبدا في وعاء الخلاط أثناء تركيبه.
- انتبه إلى الشفرات الحادة أثناء تنظيف وعاء الخلاط وتفريغه.
- لا تلمس الشفرات بيدين مجردتين أبدًا.
- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- أبعد الأجزاء الصغيرة عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بالأجزاء الصغيرة.
- احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

تجنُّب الأضرار المادية

- لا تشغّل أبدًا دون وجود خليط.
- لا تتجاوز الحد الأقصى لكميات المعالجة.
- لا تستخدم وعاء الخلط في المايكروويف أو في فرن الطهي.
- قبل الاستخدام، افحص وعاء الخلاط بحثًا عن أجسام غريبة وقم بإزالتها.
- يحظر نهائيًا تعريض وعاء الخلاط لدرجات حرارة أعلى من 80 °م.

التعرّف

عرض عام

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.

← *الشكل* **1**

A	الجهاز الأساسيّ
B	وعاء الخلاط
C	القطاعة متنوعة الاستخدامات
1	مفتاح دوار
2	موضع حفظ سلك التوصيل الكهربائي
3	التدريج
4	غطاء ذو فتحة تعبئة
5	كوب القياس
6	حاوية للقطاعة متنوعة الاستخدامات
7	مثبت سكين مع سكين تفتيت وطحن

الرموز

تجد هنا نظرةً عامة على الرموز الموجودة على جهازك.

الرمز	الشرح
▲▼	علامات تحديد الموضع
max 80°C	لا تُعرِّض وعاء الخلاط لدرجات حرارة أعلى من 80 °م أبدًا.

مفتاح دوار

تستطيعُ بواسطة المفتاح الدوار بدء المعالجة وإيقافها واختيار السرعة.

الرمز	الشرح
0	أطفئ الجهاز.
min	السرعة الدُنيا: خلط المواد الغذائية، التي لا يُفترض تفتيتها.
max	السرعة القصوى: خلط المواد الغذائية وهرسها واستحلابها وترغيتها وتفتيتها.
pulse	التبديل اللحظي: السرعة القصوى، طالما ظل المفتاح الدوار في هذا الموضع.

أنظمة الأمان والسلامة

التأمين ضد التشغيل الخاطئ

يحول التأمين ضد التشغيل الخاطئ دون تشغيل جهازك على نحو غير مرغوب. يمكن تشغيل الجهاز واستخدامه عند تركيب وعاء الخلاط بشكل صحيح.

التأمين ضد التحميل الزائد

يحول التأمين ضد التحميل الزائد دون تضرر المحرِّك ومكوِّنات تركيبية أخرى من جراء تحميل مرتفع للغاية.

الاستعمال

إرشاداتٌ عامة

انتبه إلى الإرشادات كي يمكنك استخدام جهازك بصورة مثالية.

- انتبه إلى الكميات وأوضاع الضبط وفترات المعالجة الموصَى بها والإرشادات الأخرى. ← *"أمثلةٌ تطبيقية", صفحة 35*
- عبِّئ وعاء الخلاط بالترتيب التالي: السوائل، ثم البذور والمكسرات، ثم الفاكهة والخضراوات الطازجة، ثم الخضراوات الورقية، ثم الفاكهة والخضراوات المُجمَّدة، ثم الثلج.
- قطِّع المُكوِّنات إلى مُكعَّباتٍ بحجم 2 سم تقريبًا قبل الخلط في وعاء الخلاط. قطِّع إلى مُكعَّباتٍ بحجم 1 سم تقريبًا من أجل القطاعة متنوعة الاستخدامات.
- استخدم التشغيلَ اللحظيّ، كي تخلط المُكوِّنات فقط لوهلةٍ قصيرة أو على فتراتٍ زمنية.

نصب الجهاز

1. ضع الجهاز على سطح تشغيل ثابت ومستوٍ ونظيف وناعم.
2. اضبط كابل الشبكة الكهربائية بمقدار الطول المطلوب.
   - لاختزال طول الكابل، ادفع الكابل إلى داخل درج تخزين الكابل.
   - لإطالة طول الكابل مرةً أخرى، اسحب الكابل من درج تخزين الكابل.
3. لا تدخل قابس الجهاز في المقبس.

تحضير المواد الغذائية باستخدام وعاء الخلاط

← *الشكل* **2** - **6**

إضافة المكونات

← *الشكل* **7** - **10**

تفريغ وعاء الخلط

← *الشكل* **11** - **13**

معالجة المواد الغذائية باستخدام القطاعة متنوعة الاستخدامات

← *الشكل* **14** - **20**

نظرةٌ عامة على التنظيف

نظِّف كافة الأجزاء على الفور بعد الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

- لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.
- لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.
- تجنب خلع مجموعة السكين بينما الشفرات موجهة لأسفل.

نظِّف الأجزاء المفردة كما هو مبيَّن في الجدول.

← *الشكل* **21**

أمثلةٌ تطبيقية

ملاحظة: في حالات الأمثلة المُميَّزة بالعلامة ⓘ الواردة في الجداول، اترك الجهاز يبرد إلى درجة حرارة الغرفة بعد 3 دورات تشغيل!

التزم بمراعاة البيانات والقيم المذكورة في الجداول.

وعاء الخلاط

← *الشكل* **22**

ملاحظة

القيود على المعالجة في وعاء الخلاط:

- لا تقم بتقطيع مكونات، مثل اللوز والبصل والبقدونس واللحم.
- خلط المواد الدهنية مثل زبدة الفول السوداني أو زبدة جوز الهند أو زبدة البندق ممكنٌ فقط بواسطة كباس من نوعٍ خاص. يمكن شراء قطعة الغيار الأصلية من بوش عبر الإنترنت أو خدمة العملاء عبر رقم الطلب 12034759.
- لا يستطيع الخلاط إعداد المايونيز.
- لا تلخط أبدًا مُكوِّناتٍ دون سائل.

- اخلط المواد الغذائية الصلبة مع كمية كافية من السائل.
- امزج المواد الغذائية البودرة مع كمية كافية من السائل قبل الخلط أو قم بإذابتها في سائل بالكامل. المواد الغذائية البودرة، مثل السكر المطحون، مسحوق الكاكاو، فول الصويا المحمص والدقيق ومسحوق البروتين.

وصفةٌ مقترحة

مشروب رياضي

المُكوِّنات:

- 250 ج عسل (بارد، 7-9 °م)
- 5 ج قرفة
- 200 ج حليب (دافئ، 65 °م)

التحضير:

- أضف العسل والقرفة في الخلاط.
- اخلط المكونات 5 ثوانٍ على الدرجة max.
- أضف الحليب.
- اخلط المكونات 5 ثوانٍ على الدرجة max.

القطاعة متنوعة الاستخدامات

← *الشكل* **23**

ملاحظة

قيود المعالجة في القطاعة متنوعة الاستخدامات:

- لا تقم بطحن المواد الغذائية الجافة للغاية أو الصلبة التي يزيد حجمها عن حبوب القهوة. المواد الغذائية غير المناسبة مثل جوزة الطيب والزنجبيل الجاف.
- فتّت 50 ج بحدٍ أقصى من المواد الغذائية الصلبة بأقصى سرعة لمدة 1 ث أو 1 - 5 نبضات بحدٍ أقصى، ما لم يُذكر خلافُ ذلك في جدول الوصفات.
- لا تطحن السكر.
- تجنب تفتيت مكعبات الثلج.
- القطاعة متنوعة الاستخدامات ليست مناسبةً لإنتاج زبدة البندق.
- القطاعة متنوعة الاستخدامات ليست مناسبةً للتفتيت الناعم للحوم، مثلاً لإعداد صلصة البولونيز.

التغلب على الاختلالات

الجهاز لا يعمل.

لم يتم إدخال قابس كابل الكهرباء.

- وصِّل الجهاز بشبكة الكهرباء.

انطلاق مصهر في صندوق المصاهر.

- افحص المصهر الكهربائي في صندوق المصاهر.

الإمداد بالتيار الكهربائي منقطع.

- افحص ما إذا كانت إضاءة الغرفة أو الأجهزة الأخرى في الغرفة تعمل.

وعاء الخلاط غير مؤمن القفل.

- اضبط المفتاح الدوار على 0.
- ضع وعاء الخلاط على الجهاز الأساسي وأدره في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه.

الجهاز يصدر صوت طنين.

تعرضت السكين للإعاقة أو ثقيلة الحركة.

- اضبط المفتاح الدوار على 0.
- أزل العائق.

الجهاز يتوقف عن العمل أثناء الاستخدام.

كمية المعالجة كبيرة للغاية أو مدة المعالجة كانت طويلة للغاية.

- اضبط المفتاح الدوار على 0.
- قم بتقليل الكمية الجاري تحضيرها.
- اترك الجهاز يبرد إلى درجة حرارة الغرفة.

يتعذَّر تركيب القطاعة متنوعة الاستخدامات المُجمَّعة على الجهاز الأساسيّ.

لم يتم ربط مجموعة السكين بشكلٍ صحيح وقفل الأمان يحول دون التركيب.

- أدر مجموعة السكين في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى المصد.

← *الشكل* **15**

يجب أن تتواجه العلامتان ▼ و ▲ معًا.

التخلص من الجهاز القديم

1. انزع القابس الكهربائيّ من كابل الكهرباء.
2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخلَّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلَّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.



هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

خدمة العملاء

يمكن الحصول على قطع غيار أصلية ذات صلة بالوظيفة وفقًا لتوجيهات التصميم الإيكولوجي ذات الصلة من خدمة العملاء لمدة 7 سنوات على الأقل من تاريخ استلام العميل للسلعة أو تاريخ تفعيل الضمان للسلع التي تحتاج إلى تركيب أو تشغيل[1]
سوف تحصل على معلوماتٍ مفصلة حول فترة الضمان وشروطه في بلدك لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى التاجر الذي تتعامل معه أو على موقعنا الإلكتروني.
تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في فهرس خدمة العملاء المرفق أو على موقعنا الإلكترونيّ.

[1] يسري على مصر



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:
www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.
Find out everything about the many ways Bosch can support you:
www.bosch-home.com/service
Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

8001321409 (040606)
en, ms, zh-tw, zh, ar

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom